

P R O T O K O L

o vzájemné výměnné lázeňské léčbě mezi departmentem zdraví a sociálních věcí ministerstva vnitra Polské lidové republiky a zdravotnickou správou federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky na léta 1985 - 1986

Dne 21. - 23. 5. 1984 se v Praze uskutečnilo jednání mezi vedením departmentu zdraví a sociálních věcí ministerstva vnitra Polské lidové republiky a vedením zdravotnické správy federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky, kterého se zúčastnili:

Za department zdraví a sociálních věcí ministerstva vnitra PLR :

plk. dr. med. Lesław GINDA

ředitel departmentu

plk. dr. Jerzy GOGELA

zástupce ředitele

Za zdravotnickou správu federálního ministerstva vnitra ČSSR :

plk. MUDr. Kornel ŽÁK, CSc.

náčelník zdravotnické správy

kpt. Olga MICHÁLKOVÁ

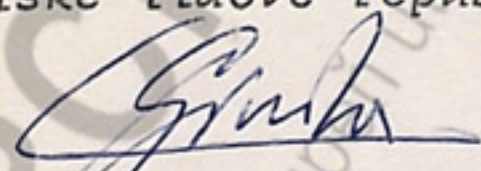
vedoucí skupiny lázeňské
a rehabilitační péče

V souladu se závěry tohoto jednání a na základě ustanovení článku 18, Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Polské lidové republiky ze dne 21.9.1973 se obě strany dohodly, že vzájemná výměnná lázeňská léčba v letech 1985 - 1986 bude uskutečňována takto :

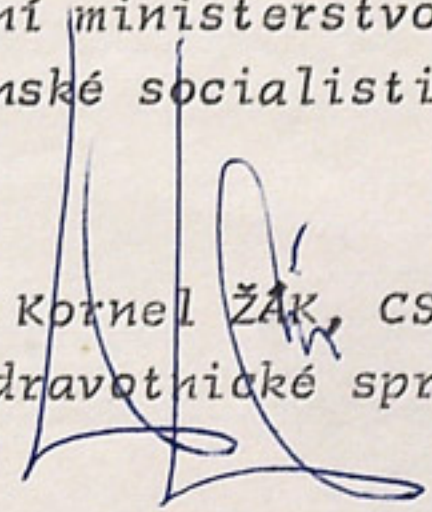
1. Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra PLR přijme k lázeňskému léčení v roce 1985 :
 - 39 pacientů + lékaře do sanatoria v Kolobrzegu v termínu od 22.6. do 12.7.1985
 - 15 pacientů + lékaře do sanatoria v Kolobrzegu v termínu od 2.9. do 22.9.1985
 - 29 pacientů + lékaře do sanatoria v Ciechocinku v termínu od 2.9. do 22.9.1985
2. Ministerstvo vnitra PLR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme k lázeňskému léčení v roce 1985 :
 - 39 pacientů + lékaře do Karlových Varů v termínu od 10.7. do 30.7.1985
 - 24 pacientů + lékaře do Bardějova v termínu od 22.8. do 11.9.1985
 - 14 pacientů + lékaře do Trenčianských Teplic v termínu od 22.8. do 11.9.1985
3. Termíny lázeňského léčení na rok 1986 budou upřesněny ve IV. čtvrtletí roku 1985
4. Pro léčení vedoucích funkcionářů bude mimo stanovený počet zajištěno na zvláštní přání recipročně 6 míst
5. Vedoucí skupiny přiveze s sebou potřebnou zdravotnickou dokumentaci. Diagnózy budou odpovídat indikacím a budou uváděny v latinském jazyce
6. Ubytování pacientů v sanatoriích do dvoulůžkových pokojů provede vedoucí skupiny, který zároveň upozorní pacienty na dodržování řádu sanatoria

7. Náklady na stravování, ošetřování, kulturní akce, případně na nemocniční léčení nese hostitelská strana. Denní stravní norma musí být v souladu s předepsanou dietou
8. Hostitelská strana zajistí pro pacienty během jejich pobytu v sanatoriích tři půldenní výlety do okolí lázeňského města. Pacienti se mohou zúčastnit výletů pouze se souhlasem ošetřujícího lékaře
9. Obě strany zajistí do sanatorií dodávku denního tisku takto :
v ČSSR pacientům z PLR - Trybuna Ludu
v PLR pacientům z ČSSR - Rudé Právo
10. Dopravu pacientů obou ministerstev do hlavních měst zajistí vysílající strana. Přepravu pacientů do míst léčebného pobytu z hlavních měst zajistí vždy hostitelská strana
11. Ministerstvo vnitra PLR zajistí pro rok 1985 pro federální ministerstvo vnitra ČSSR nad stanovený počet míst v lázeňských sanatoriích uvedených v článku 1. šest míst, jako reciprocitu za odláčení nomenklaturních funkcionářů v ČSSR v roce 1984
12. Obě strany se dohodly, že se budou vzájemně informovat o složení skupin pacientů (hodnost, jméno a příjmení, datum narození) a o způsobu a hodině jejich příjezdu a odjezdu nejméně 30 dní před příjezdem
13. Tento Protokol vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1985 a jeho platnost končí dnem 31. prosince 1986. Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních v jazyce českém.

Za ministerstvo vnitra
Polské lidové republiky


plk. dr. med. Leslaw GINDA
ředitel departmentu zdraví
a sociálních věcí

Za federální ministerstvo vnitra
Československé socialistické
republiky


plk. MUDr. Kornel ŽAK, CSc.
náčelník zdravotnické správy

Soudruh

Grzegorz Czeslaw ZMUDA
ředitel kabinetu ministra vnitra
Polské lidové republiky

V a r š a v a

Vážený soudruhu Zmudo,

s odvoláním na Váš dopis ze dne 7. ledna 1986 č.j. AB-II-3396/85, v němž jste potvrdili termíny léčení pro naše pacienty v roce 1986, upřesňujeme čl. 1 a 2 Protokolu o výměnné zahraniční lázeňské léčbě, uzavřeného ve dnech 21. - 23. 5. 1984 v Praze. Současně - ve smyslu tohoto jednání - doporučujeme upravit čl. 10 a doplnit čl. 11, jak je níže uvedeno:

čl. 1: Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra PLR přijme k lázeňskému léčení v roce 1986:

29 pacientů + lékaře do sanatoria v Kolobrzegu
v termínu od 7. 5. do 27. 5. 1986

24 pacientů + lékaře do sanatoria v Kolobrzegu
v termínu od 18. 6. do 8. 7. 1986

30 pacientů + lékaře do sanatoria v Ciechocinku
v termínu od 11. 9. do 1. 10. 1986

čl. 2: Ministerstvo vnitra PLR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme k lázeňskému léčení v roce 1986:

19 pacientů + lékaře do sanatoria MV ČSR v Karlových
Varech

v termínu od 7. 5. do 27. 5. 1986

Bezpečnostní složení
Ozpesnla do PKK dle 19. 3. 86: *Vojan*

24 pacientů + lékaře do sanatoria MŮV ČSR v Karlových
Varech

v termínu od 18. 6. do 8. 7. 1986

14 pacientů + lékaře do sanatoria HVIEZDA v Trenčianských
Teplicích

v termínu od 11. 9. do 1. 10. 1986

19 pacientů + lékaře do sanatoria DRUŽBA v Bardějově
v termínu od 11. 9. do 1. 10. 1986.

čl. 10

Dopravu pacientů FMV ČSSR do Varšavy a zpět zajistí FMV
ČSSR, které současně zajistí i dopravu pacientů MV PLR
z Varšavy a zpět speciálním letadlem FMV ČSSR /dle shod-
ných termínů léčení uvedených v člancích 1 a 2/.

Dopravu pacientů z hlavních měst do míst léčebného pobytu
zajistí vždy hostitelská strana.

čl. 11

Ministerstvo vnitra PLR zajistí v roce 1986 pro federální
ministerstvo vnitra ČSSR nad stanovený reciproční počet
pacientů o 9 míst více, jako náhradu za dopravu polských
pacientů /3 místa za dopravu jedné skupiny/.

V souvislosti se zněním článku 11 konstatujeme, že 6 míst
bylo již zahrnuto do Vašeho návrhu počtů a termínů léčení čs.
pacientů v PLR /viz čl. 1/. Zbývající 3 místa navrhuje využít
následovně:

2 místa využít pro nomenklatury /termíny sdělíme dodatečně/
1 místo připojit k termínu 18. 6. - 8. 7. 1986 v Kolobrzegu.

Prosím o sdělení Vašeho stanoviska k našemu návrhu
znění Protokolu a rovněž využití zbývajících 3 míst.

Se soudružským pozdravem

pplk. JUDr. Milouš KRÁSA, CSc.

V Praze dne 19. března 1986

KM-881/Z-86

Přílohy: 0

Chavová